

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 138 (2012)
Heft: 08: 175 ans SIA

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Bernard Sottas SA
Constructions métalliques
Rue de l'Industrie 30
CH-1630 Bulle
Téléphone 029 2 22 23
Télécopie 029 2 12 82

Bâtiments industriels

SOTTAS SA c'est 120 professionnels à votre disposition pour la réalisation totale de votre prochaine construction. Une usine hi-tech, des machines à commandes numériques, des systèmes de calcul, de dessin et de production informatisée (CIM). Enfin, une stratégie à long terme pour "favoriser le développement de nos métiers.

Industriebauten

SOTTAS AG, das heisst: 120 Fachleute zu Ihrer Verfügung für die gesamte Ausführung ihres Stahlbauprojektes. Das hochmoderne Werk ist mit computergestuften (CIM) Maschinen sowie Rechen-, Zeichen- und Produktionsystemen ausgestattet. Dank einer zukunftsorientierten Unternehmensstrategie können Tendenzen im Stahlbaubereich umgesetzt werden.

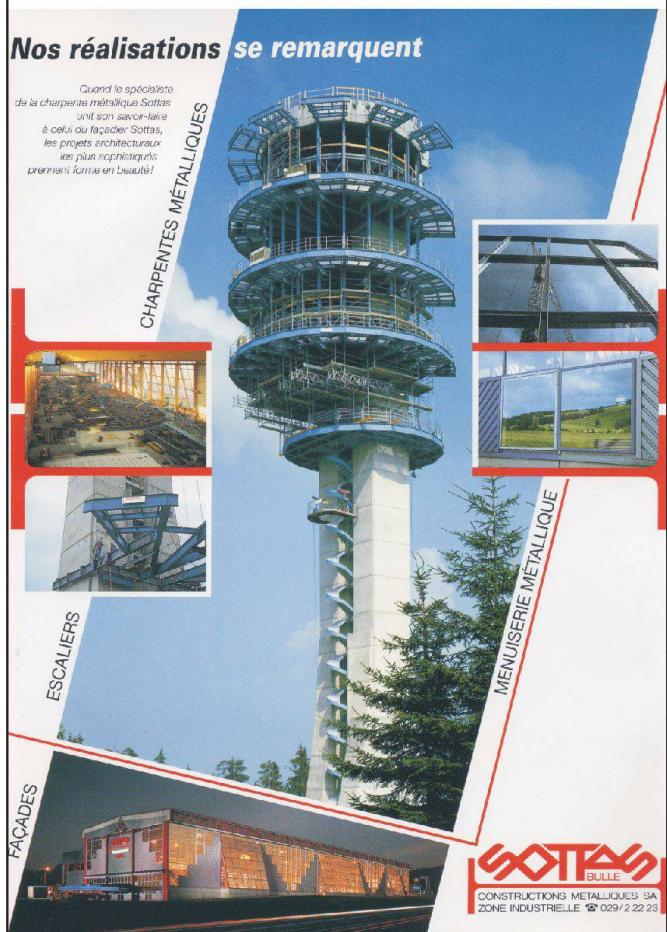
Structures en acier

Avec le act, pratiquement toutes les idées sont réalisables. L'entreprise SOTTAS SA connaît des ossements par où il a incrusté, entreposés, bureaux, gérés, favorisés, transformés, agrémentés, démontés, adaptés, adaptés pour ponts roulants, tunnels de lavage, parcs pour véhicules militaires, park, passeurs, les éléments pour contrôler et régler que, planchers collaborant, traitements de surfaces sur graine et continu, usinages et découpages, scieries, etc. SOTTAS SA possède ses propres bureaux d'étude et de préparation du travail, ateliers de fabrication, unités de transport et de montage.



Nos réalisations se remarquent

Quand le spécialiste de la charpente métallique Sottas unit son savoir-faire à celui du façadier Sottas, les projets architecturaux les plus sophistiqués prennent forme en beauté !



www.sottas.ch



2X ELECTROLUX



Nouvelles armoires frigorifiques à encastrer d'une contenance de 50 et 80 litres.

Formes et lignes plaisantes qui ne passent pas de mode — cuve revêtue de porcelaine vitrifiée blanche — rayons robustes, qui ne plient pas et solidement fixés — casiers dans la porte — rendement frigorifique très élevé — production de glace assurée — consommation de courant électrique minime — sûreté de fonctionnement absolue — approbation A.S.E. — silencieux, sans vibrations — longue durée de vie, etc.

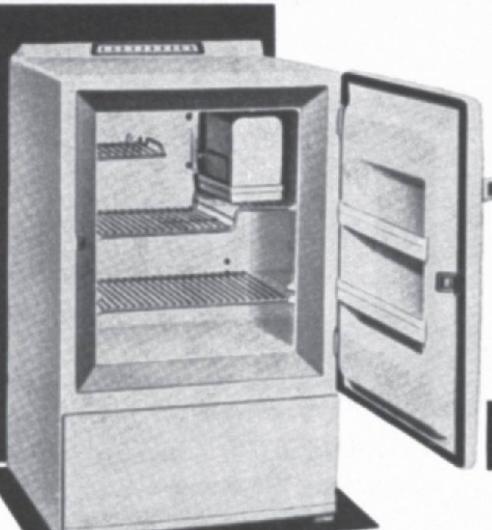
Demandez aujourd'hui encore une offre détaillée pour la quantité désirée

ELECTROLUX SA ZURICH

Badenerstr. 587

Tél. (051) 52 22 00

Sur une base solide



10 ANS DE GARANTIE
sur l'élément réfrigérateur

depuis plus de 30 ans!

C'est pourquoi la fameuse

GARANTIE DE QUALITÉ

accordée sur l'élément réfrigérateur ELECTROLUX n'est pas une veine promesse.

Formes et lignes plaisantes qui ne passent pas de mode — cuve revêtue de porcelaine vitrifiée blanche — rayons robustes, qui ne plient pas et solidement fixés — casiers dans la porte — rendement frigorifique très élevé — production de glace assurée — consommation de courant électrique minime — sûreté de fonctionnement absolue — approbation A.S.E. — silencieux, sans vibrations — longue durée de vie, etc.

ELECTROLUX

Veuillez nous demander une offre sans engagement.

ELECTROLUX SA ZURICH

Badenerstr. 587 Tél. (051) 52 22 00

Pour atteindre l'excellence, les plus grands cuisiniers utilisent la vapeur et la chaleur.



Un privilège aujourd'hui à votre portée.

À l'instar des fours que nous avons développés pour les meilleurs restaurants du monde, le nouveau four combiné Profi Steam combine chaleur et cuisson-vapeur, pour mieux préserver les arômes et le moelleux de vos plats.

www.electrolux.ch

Le nouveau four combiné Profi Steam.

*Développé pour les professionnels,
désormais dans votre cuisine.*



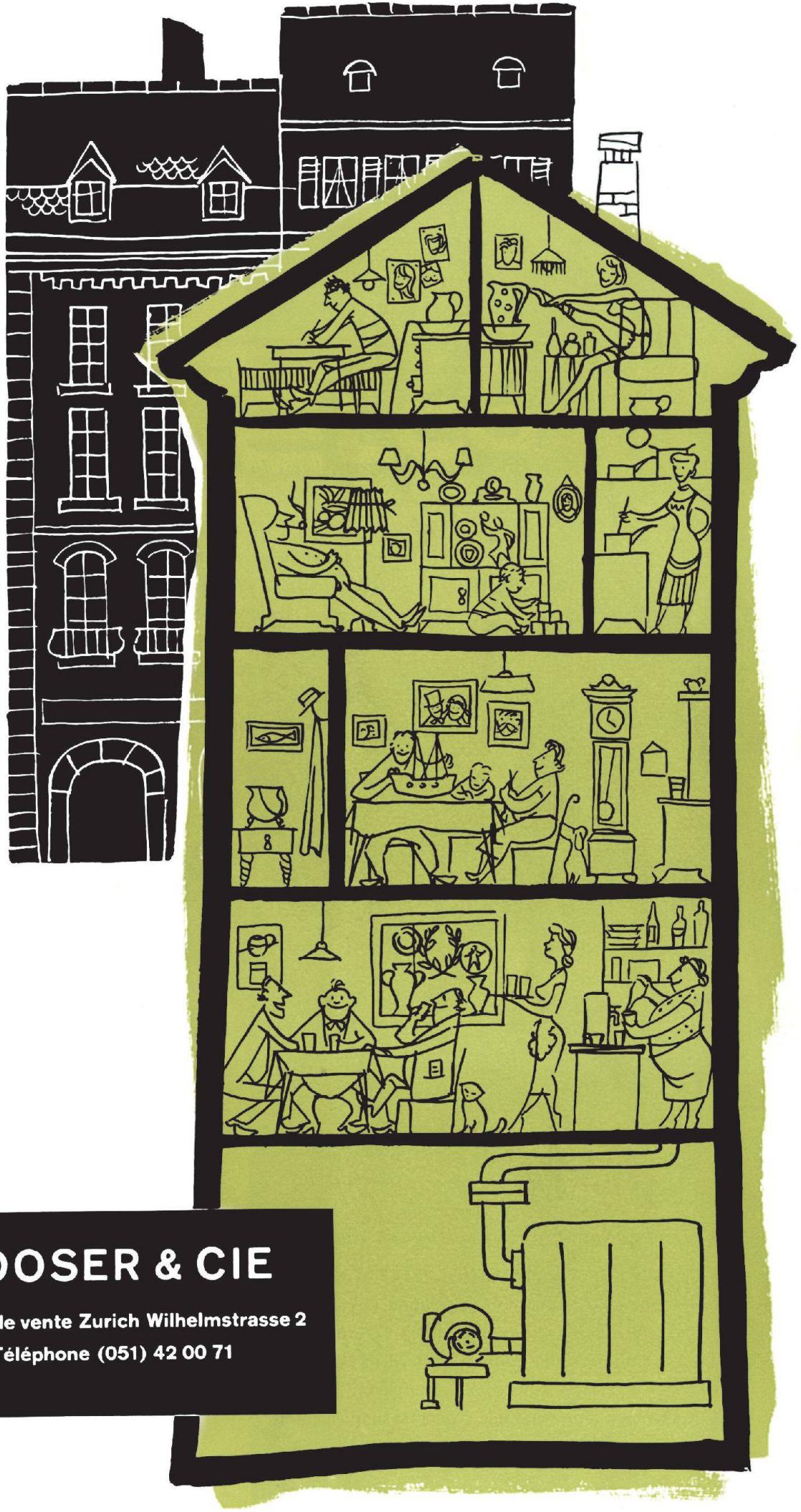
Swissline – fabriqué en Suisse



Thinking of you
Electrolux

Tout
le monde
est
content
de nos
brûleurs
à mazout

ELCO



LOOSER & CIE

Bureau de vente Zurich Wilhelmstrasse 2

Téléphone (051) 42 00 71

Bienvenue dans le jardin!

L'esthétique en acier inox et l'incroyable discrétion de cette nouvelle pompe à chaleur air-eau s'intègre harmonieusement dans l'environnement extérieur de votre maison. La consommation de courant réduite au minimum garantit en outre une efficience maximale. Avec l'utilisation des énergies renouvelables pour la production de chaleur, l'AEROTOP G s'inscrit de manière idéale parmi les solutions de chauffage ELCO - des solutions qui vous accompagnent toute une vie durant.

Silencieuse,
belle et efficiente
AEROTOP G
Pour un chauffage
au goût du jour



Elcotherm SA, chemin de Mongevon 28A, CH-1023 Crissier
Vente 0844 44 33 23, Service 0848 808 808, www.elco.ch

elco heating
solutions

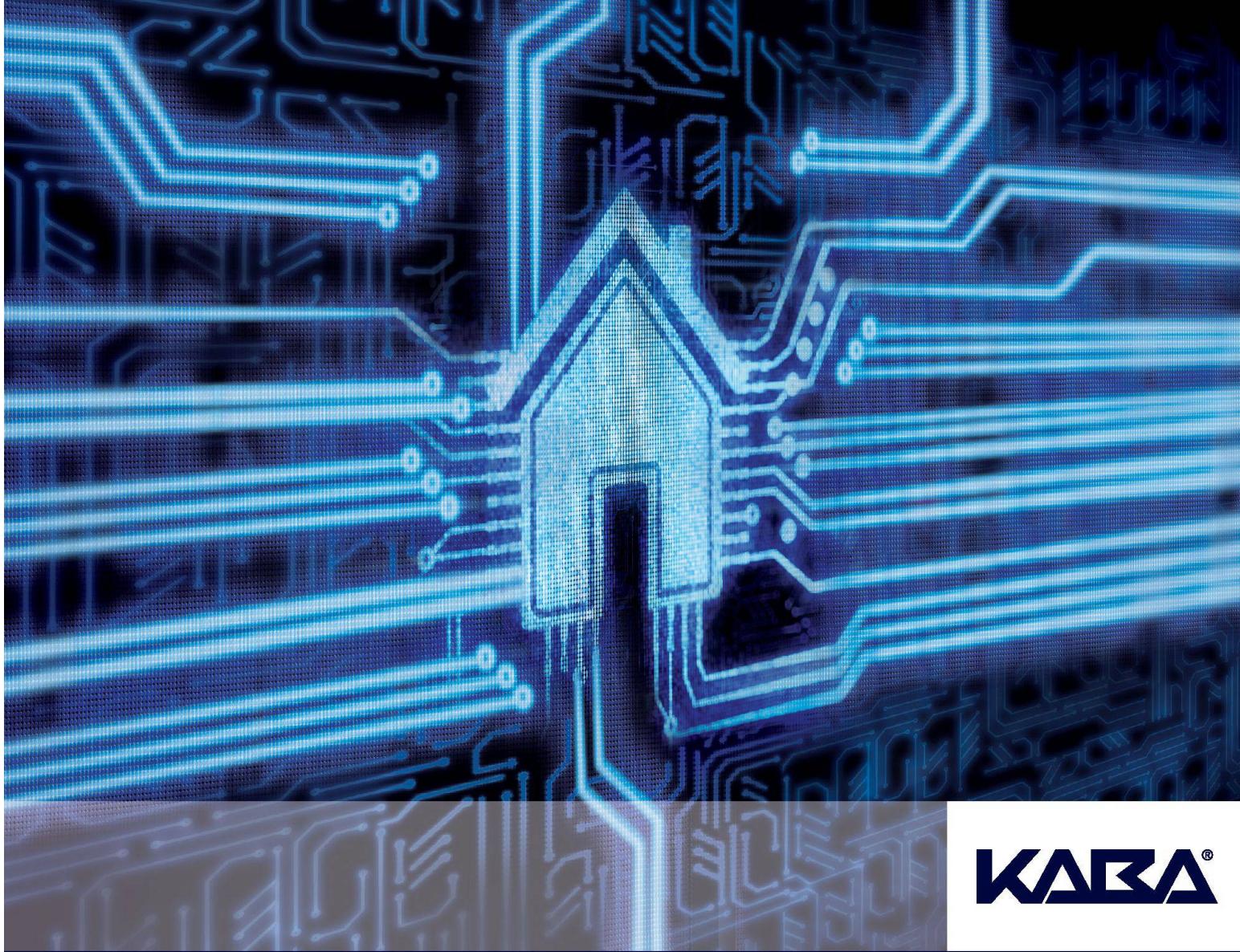
Nichts zu machen!
Es ist ein
KABA"
"Sicherheitsschloss



TRANSLUCET - GENÈVE

L. PEDRAITA





KABA®

Innovation pure: Les nouveaux systèmes de fermeture de Kaba.

Kaba TouchGo:

La solution confort pour la maison: ouvre les portes par simple contact.



Kaba evo:lo:

Le système de fermeture du futur - modulaire, flexible, intégrable.



Kaba Checkin:

La solution d'accès pour hôtels d'une grande simplicité et dans un design élégant.



Kaba eologic:

Sans contact activation et équipement ultérieur sur la base de la technologie Legic.



**150
YEARS.**

KABA

Kaba SA
Total Access Suisse
Wetzikon - Rümlang - Crissier
Téléphone 0848 85 86 87
Fax 044 931 63 85
www.kaba.ch

Pour obtenir plus d'informations, scannez simplement le code QR avec votre téléphone portable. Le lecteur de code QR existe dans l'App Store du fabricant de votre appareil. Ou entrez l'adresse URL suivante dans le navigateur de votre téléphone portable: m.kaba.ch/innovation_fr





POUR UN PARTENARIAT FIABLE



Avec notre savoir-faire, notre passion et nos collaborateurs motivés, nous sommes à vos côtés pour réaliser vos projets. Nous proposons des ciments performants, des produits variés à base de sable, de gravier et de béton prêt à l'emploi, des solutions innovantes pour la construction ferroviaire, des produits en béton préfabriqués et des solutions économiques d'élimination. Nos entreprises Vigier Ciment, Vigier Beton, Vigier Rail, Creabeton Matériaux et Altola offrent une large palette de services à tous les niveaux. Vigier: un véritable partenariat.

www.vigier.ch

Vigier. Des solutions par passion.

Un nouveau projet prend la forme d'une idée dans la tête, puis d'un dessin au crayon et d'une simulation sur ordinateur. Il s'agit de la vision qui s'impose au début de chaque projet de construction. Dans le cadre d'une coopération étroite, Vigier fait en sorte que votre vision prenne forme et se tient à vos côtés à chaque étape de la réalisation.

La tradition de l'innovation

Robert Vigier a fondé la première cimenterie de Suisse il y a plus que 140 ans. Aujourd'hui, son nom désigne une entreprise comprenant cinq domaines et employant plus de 1000 collaborateurs réunis par un objectif : la satisfaction des clients.

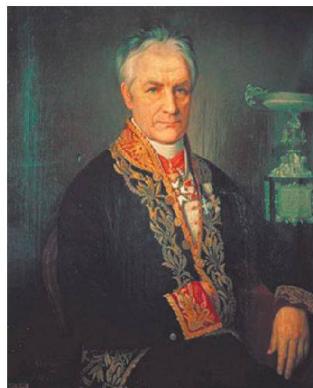
Les sociétés de Vigier travaillent dans les secteurs du ciment, du sable/gravier, du béton prêt à l'emploi, des articles en béton et de l'élimination des déchets. Ces différentes tâches se complètent à merveille et garantissent une offre globale.

Vigier et Vicat : une association logique

Depuis 2001, Vigier appartient au groupe français Vicat. C'est une association logique. Robert Vigier et Louis Vicat étaient deux grands visionnaires. En 1817, Vicat invente le ciment industriel. Plus tard, il découvre le clinker, qui permettra de produire du ciment Portland à partir de 1840. De son côté, Roger Vigier, âgé de 28 ans, fonde en 1871 la première usine de ciment Portland en Suisse.



Robert Vigier



Louis Vicat

Robert Vigier et Louis Vicat se seraient sûrement très bien entendus. Ils se seraient accordés à dire que les souhaits et les besoins des clients devraient être au centre de leur activité.

Un seul nom, de nombreux partenaires forts

Vigier, entreprise moderne et axée sur l'avenir, offre de nombreuses solutions globales. La nouvelle structure de l'entreprise introduite début 2011 avec ses marques clairement définies n'apporte aux clients que des avantages : une très grande transparence et un bon aperçu de notre offre étendue et de nos nombreux services.

Les nouveaux noms et la nouvelle structure des logos soulignent les liens étroits unissant les cinq domaines de l'entreprise et qui sont à l'origine de synergies et de valeurs ajoutées.

Qualité et engagement

Vigier Ciment, fondé en 1871, est le pionnier de la fabrication de ciment Portland en Suisse. L'offre comprend des ciments de grande qualité, adaptés aux besoins du marché, ainsi que des services à valeur ajoutée. Synonyme de qualité et d'engage-

ment, Vigier Ciment accorde de la valeur aux relations personnelles de longue date, aux compétences spécialisées, à l'expérience pratique et à une large palette de produits et de services.

Proche des clients au sens propre

Vigier Béton est présent dans quatre régions par le biais d'établissements autonomes : le Mittelland, l'Oberland bernois et les régions Seeland Jura et Fribourg Romandie. Le réseau compte plus de 20 sites. Ainsi, les clients bénéficient d'un seul interlocuteur pour tous les produits et prestations, notamment le sable, le gravier, le béton prêt à l'emploi ainsi que le gravier et le béton recyclés.

Unique en Suisse

Vigier Rail est la seule entreprise de Suisse à produire des traverses en béton pour les voies ferroviaires. Notre gamme comprend des traverses et branchements en béton pour voies normales ou métriques sur tracés sans ballast ou superstructures ballastées. Notre vaste expérience constitue un avantage imbattable pour les clients. Plus de 5 millions de traverses de voie et plus de 700'000 mètres courants de branchements pour voies normales ou métriques ont déjà quitté notre usine.

Des solutions sur mesure

Les collaborateurs de **Creabeton Matériaux SA** incarnent ce savoir-faire, aussi bien pour l'horticulture que le génie civil, la construction de routes et l'aménagement urbain. Notre gamme à la diversité inégalée comprend 4'500 produits, chacun d'entre eux étant disponible sous une forme différente. Sur demande, nous réalisons des petites séries, des modèles spéciaux et des articles design pour l'intérieur. De nombreux designers et architectes renommés font confiance à Creabeton Matériaux SA, non sans raison.

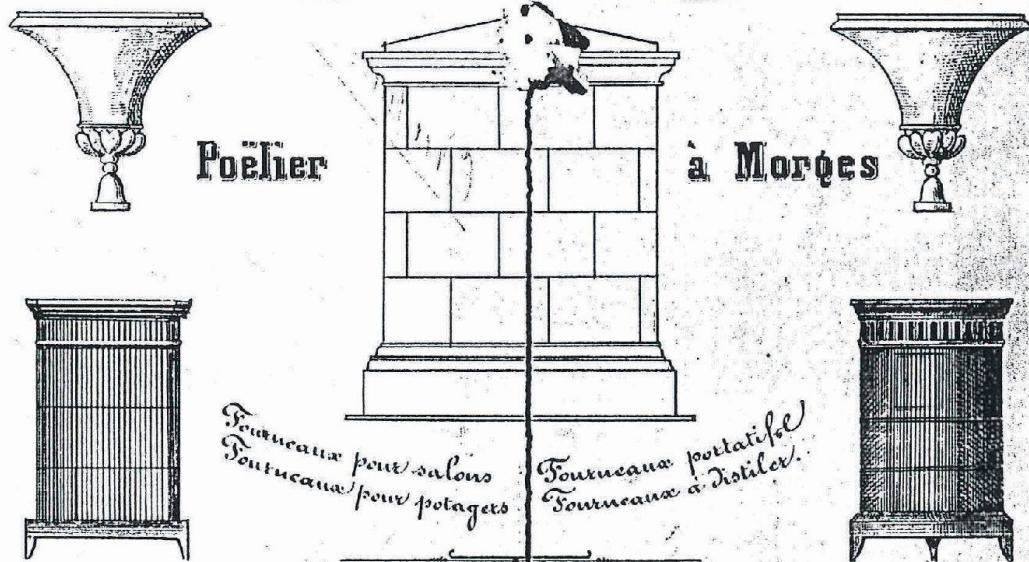
Une large palette de services

Altola est le partenaire le plus important de Suisse pour la collecte et le recyclage des déchets spéciaux. De la collecte sur place en toute sécurité jusqu'à la valorisation en passant par le conditionnement approprié des déchets, Altola met en œuvre des solutions clients et des concepts spécifiques dans un souci d'efficacité et d'économie. Bien entendu, Altola vous conseille de manière approfondie et compétente, par exemple en matière d'emballages pour le transport.

Un seul nom, de nombreux partenaires forts : www.vigier.ch



FABRIQUE DE FOURNEAUX ET DE TUYAUX
HENRI VON AUW



J'ai l'honneur de vous pr^{es}enter que je viens de fonder un Etablissement de Poêlerie et Poterie, à Morges

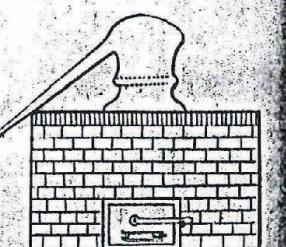
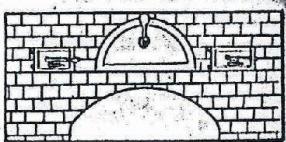
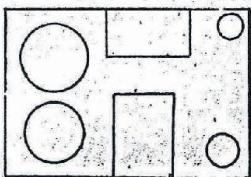
Une longue experience dans cette partie me permet de garantir toutes les constructions qui seront confiées à moi. Je me chargerai également de garnir les cheminées et laves.

Un travail conscient et des prix modérés, me font espérer que vous voudrez bien m'accorder votre confiance. Tous mes efforts tendront à la mériter.

Recevez Monsieur l'assurance de ma considération.

Henri Von Auw

maison Fortay au Paquis



mazout

Chauffage

refroidissement

bois

air

eau

Ventilation

climatisation

Sanitaire

gaz

géothermie

Un seul partenaire

solaire

Depuis 1853, nous concevons et réalisons des systèmes thermiques et des réseaux d'eau dans les bâtiments répondant à toutes les attentes.

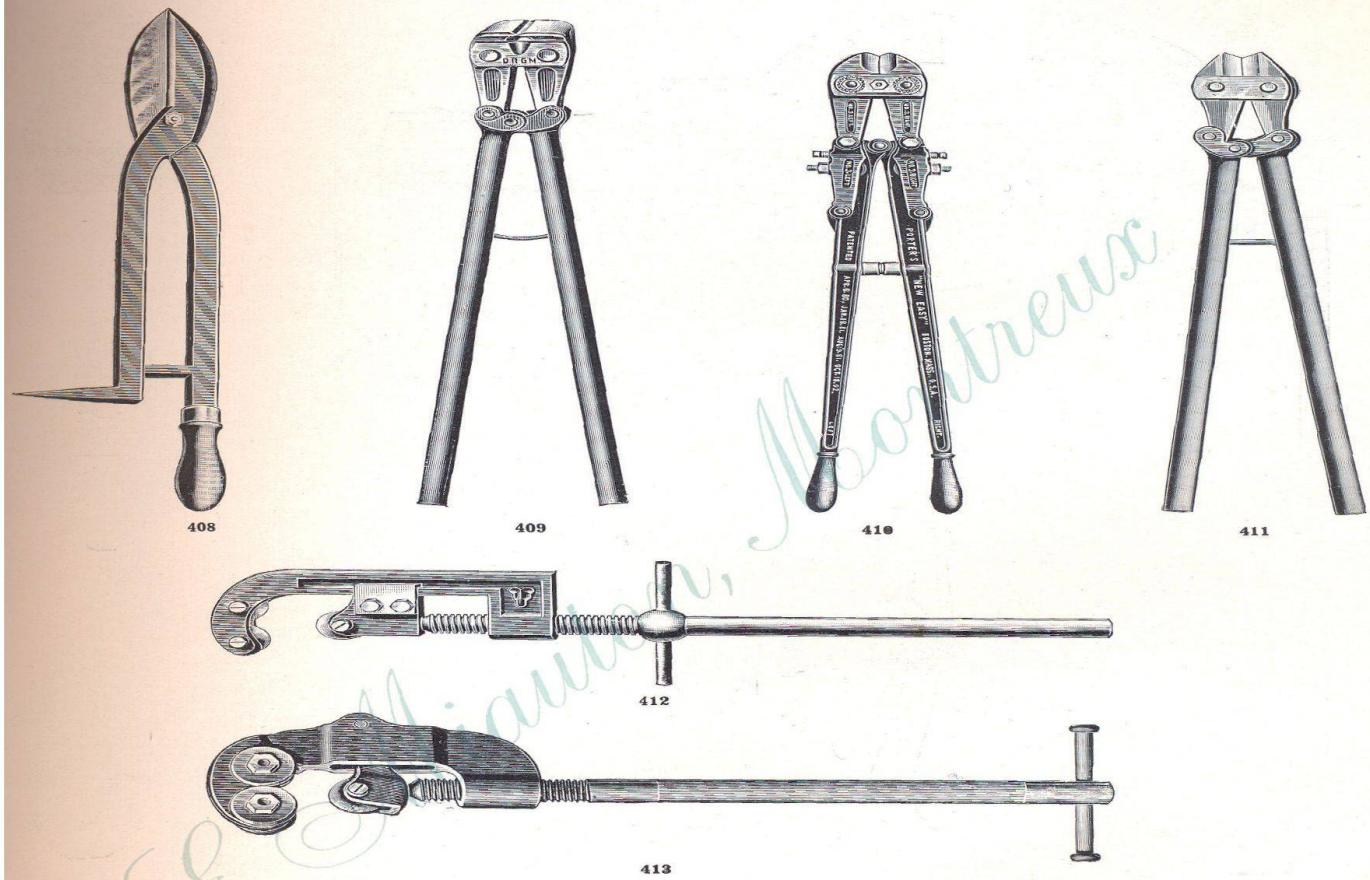
De la villa à l'immeuble en passant par les commerces et les industries, notre équipe relève tous les défis. Actifs sur la partie Vaudoise de l'arc lémanique, nous vous conseillons et vous assistons très volontiers.

Nous gérons tous les types d'énergies quel que soit le projet. Chez **Von Auw SA**, vous trouverez 75 professionnels attentifs à vos besoins de chaud, de froid ou d'installations sanitaires.

Von Auw
SA

bureau technique • installations • entretien

1028 PRÉVERENGES • Route de Genève 3 • Tél. 021 804 83 00 • Fax 021 804 83 01 • www.vonauw.ch



S I N C E 1 9 5 8

www.famaflor.ch

Tél. +41 21 905 06 07

Fax +41 21 905 06 06



famaflor®
SOLS SANS JOINTS



GRAVIÈRE
DE LA CLAIE AUX MOINES SA
1 0 7 3 S A V I G N Y

**DÉCHARGE - GRAVES - ECOBÉTON
BÉTON - GRAVES STABILISÉS - ECOSTAB**

Tél. admin. 021 784 84 30 – Commande 021 784 84 35
Fax 021 784 84 31



Créer, édifier, c'est avancer.

Vos projets de construction sont notre priorité.

Acier, métaux, technique du bâtiment, ferblanterie, outillage, visserie, ferments, génie civil, équipements de protection individuelle, vêtements de travail.

Rendez-vous dans nos libres-services et profitez de nos conseils.

www.miauton.ch

GRAPIN

GLASSON

GETAZ

MIAUTON



famaflor®
SOLS SANS JOINTS

50 ans

Le Grand-Pré - 1510 Moudon
Tél. 021 905 06 07
Fax. 021 905 06 06
e-mail. mail@famaflor.ch
www.famaflor.ch



www.gcm.ch



Gravière de la
Claie-aux-Moines SA

Ecobéton® pour l'environnement

Storenfabrik
Bern, Ostermundigenstrasse 73
Telefon 031/413344

KÄSTLI STOREN

Mettez vos soucis des
stores sur nos épaules



- Object: Gainerie Moderne SA, Givisiez
- Architecte: Simonet & Chappuis, Fribourg
- Stores: **SUNLUX® 6016 spécial**
Store à descente verticale guidage par câbles inox
- SUN TOP® 3100**
Store de terrasse ou atrium

KÄSTLISTORES
Idées Design Compétences

Kästli & Co. SA
Sonnen- und
Wetterschutzsysteme
Hühnerhubelstrasse 63
CH-3123 Belp-Berne

Tél. 031 340 22 22
Fax 031 340 22 23
info@kaestlistoren.ch
www.kaestlistoren.ch

félix 

la haute couture
dans
vos façades!

constructions
SA

toutes
réalisations
d'avant-garde
sur mesure!

1030 Bussigny-Lausanne
Tél. 021-89 04 41
Fax 459 511 Félix



AÉROPORT DE COINTRIN 1965
GENÈVE
Arch. J. Camolotti & J.-M. Ellenberger

FACADES
METALLIQUES

felix 

Félix



IAF-FIPOI GENÈVE

Félix constructions sa
Façades architecturales
Route de la Pâle 14
CH-1026 Denges
www.felix-constructions.com

Félix/Managing creativity

**Lutte
contre les nuisances
sonores**

Panneaux antibruit absorbants
Utilisation: Paroi antibruit pour routes, autoroutes, voies ferrées, aéroports, stands de tir, etc.

Dispositifs de correction acoustique
Utilisation: Revêtement absorbant dans les bâtiments, bureaux, salles de classe, locaux industriels, églises, etc.




Acouver.Isol SA
2802 Develier
Tél. 032 423 17 18
Fax 032 423 17 28
acouver.isol@bluewin.ch
Fabrication

EARA SA
1607 Palézieux
Tél. 021 908 08 53
Fax 021 908 08 50
contact@eara.ch
Installation

E A R A S A



- Parois antibruit bois ou verre
- Revêtements absorbants pour ouvrages existants ou planifiés
- Eléments de correction acoustique pour l'intérieur
- Eléments de correction acoustique pour l'extérieur
- Equipements pour la sécurité: glissières de sécurité bois-métal, garde-corps, écrans-motos et séparateurs

Tél. 021 908 08 58
Fax 021 908 08 50

EARA SA
1607 Palézieux
www.eara.ch/eara/

Die Condecta Palettgabel bleibt immer waagerecht.



Condecta CH-8405 Winterthur
Telefon 052/29 55 21

Reversiermischer Typ 370/280



Der Condecta-Reversiermischer mit angebauter Schrappenanlage gehört heute auf jede Baustelle. Der hydraulisch gesteuerte Beschickerkübel braucht nicht versenkt zu werden, es entfallen die Grabarbeiten.

Hinfahren, abhängen, Strom anschliessen — und der Mischer ist problemlos arbeitsbereit. Verlangen Sie bitte unser Kauf- und Mietangebot.

Beschickerkübel 370 l

Fertiger Beton 280 l

Stundenleistung 9 m³

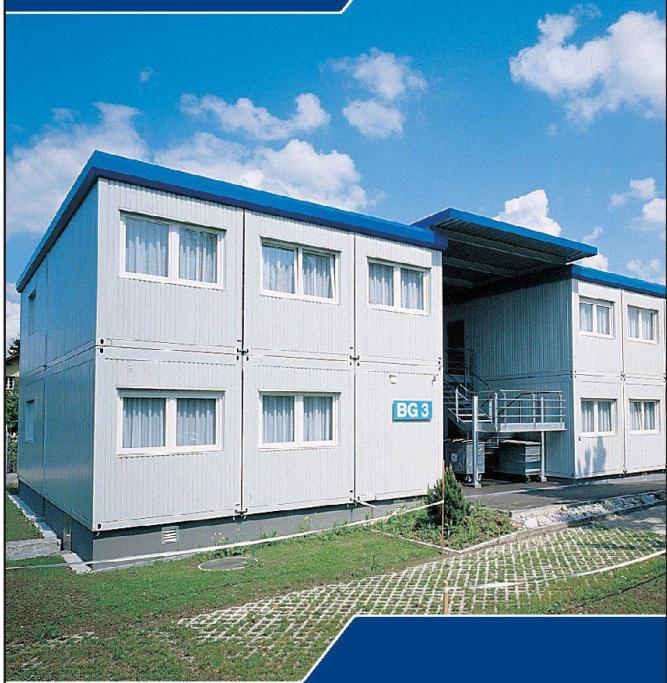
Condecta

Ihr Baumaschinenpartner!

8405 Winterthur Kanzleistr. 57 Tel. 052/29 55 21

Condecta

Systèmes de construction modulaire



Un espace en 24 heures chrono.

Condecta vous offre des solutions efficaces, rapides et économiques (location, achat ou leasing):

- Containers de chantier
- Bureaux d'atelier et de contremaître
- Bâtiments bureaux et administratifs
- Jardins d'enfants, écoles et pensions
- Sanitaires et vestiaires

Condecta (Romandie) SA
Chemin de la Clopette 30, CH-1040 Echallens
Téléphone +41(0)21 886 34 00, contact@condecta.ch

www.condecta.ch



Professionnels du bois depuis 1898

- FABRIQUE DE FENÊTRES
 - FAÇADE BOIS-MÉTAL
 - MENUISERIE
 - AGENCEMENT



André s.a.



- CHARPENTE
 - OSSATURE BOIS
 - REVÊTEMENTS INTÉRIEURS
 - RÉNOVATION



MENUISERIE - CHARPENTE

Ch de Sus-Vellaz **Tél. 021/800 93 07**
CH-1137 YENS s/MORGES **Fax. 021/800 93 19**



Votre partenaire pour le Bois

Bâtiments Minergie

Tél. 021 800 93 07 Fax. 021 800 93 19
www.andre-sa.ch

Notre client, la **Fédération Vaudoise des Entrepreneurs**, est la plus importante association patronale de la construction du canton de Vaud. A ce titre elle représente les intérêts de plus de 2'700 entreprises employant environ 20'000 collaborateurs. Son engagement pour les métiers du bâtiment implique une école avec plus de 4'500 étudiants par année, des services juridiques, des caisses de retraite, des services fiduciaires et le soutien des membres dans leur quotidien. Pour faire suite au départ à la retraite du titulaire actuel, nous recherchons une personne entreprenante et communicatrice en tant que



SECRETAIRE PATRONAL des entreprises du gros œuvre & du génie civil

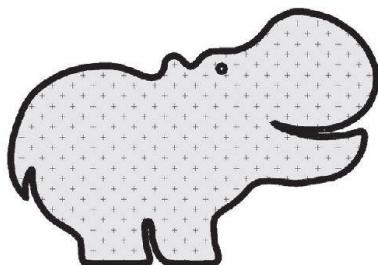
Vos responsabilités: Plaque tournante dans votre secteur du gros œuvre, vous représentez les intérêts des entreprises vis-à-vis de l'administration publique, du monde politique et des partenaires sociaux. Avec l'appui de votre secrétariat, vous assurez la liaison avec la SSE, participez aux groupes de travail et veillez à l'application des conventions collectives de travail. Vous êtes ainsi le porte-parole d'une vision libérale de l'économie. Pour les membres, vous êtes la personne de contact et de conseil. Vous contribuez au développement concret des conditions cadres économiques des domaines du gros œuvre & du génie civil.

Votre profil: Vous êtes à l'aise dans le contact et la communication. L'écoute, l'empathie et le conseil font partie de vos forces. D'esprit autonome et rassembleur, vous savez négocier, motiver, argumenter et décider. Le monde économique et politique vaudois et romand vous passionne. Idéalement issu d'un des métiers de la construction, vous avez complété votre bagage professionnel depuis. Inversement, une bonne formation commerciale accompagnée d'une expérience dans le bâtiment nous intéresse également. Vous maîtrisez les outils informatiques traditionnels et quelques connaissances en allemand seraient un atout.

Vous vous reconnaisserez dans ce profil et ce défi vous intéresse? Nous sommes à votre disposition pour de plus amples renseignements au 022 994 32 32. Nous nous réjouissons de recevoir votre dossier complet sous référence 17-620-RSM-Traces par email à jobs@moveup.ch ou chez Move UP SA, Rte de Cité-Ouest 2, 1196 Gland. Nous garantissons la plus absolue discrétion.



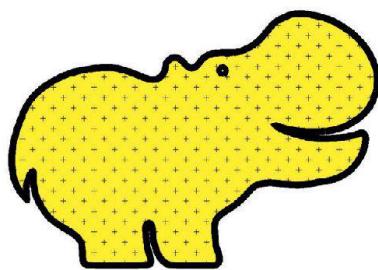
Recrutement et sélection – Assessment
Accompagnement de cadres – Développement personnel
Développement d'équipes – Audit de groupes – Missions spéciales RH



L. RICHARD
Ingénieurs Conseils SA

Rue de la Tournelle 24 – 1350 Orbe
Tél. 024 442 99 22 – Fax 024 442 99 29
E-mail: richard@louis-richard.ch

**Bureau technique
en électricité**



L. RICHARD
Ingénieurs Conseils SA

Rue de la Tournelle 24 – 1350 Orbe
Tél. 024 442 99 22 – Fax 024 442 99 29
E-mail: richard@louis-richard.ch

**Bureau technique
en électricité**